

anders unterwegs

bike+hike4bibles

samstag 8.9.18 / biel



Die ganze Bibel auf Tschadarabisch

Sonntagmorgen in einer Kirche in N'Djaména: Vorne an der Tafel steht «Zefanja Kap. 1-2», der Bibeltext für die Predigt. Der Pastor will ihn auf Französisch lesen und nachher auf Tschadarabisch erklären. Da ruft eine Übersetzerin: «Das Buch gibt es schon auf Tschadarabisch!» Der Pastor ist freudig überrascht. Sofort lässt er die Übersetzerin nach vorne kommen und den tschadarabischen Text von der App auf ihrem Smartphone vorlesen. Die Leute sind begeistert, als sie den Text in ihrer Sprache hören und problemlos verstehen. Und der Pastor schliesst seine Predigt direkt an.



Tschadarabisch ist die wichtigste Handels-sprache im Tschad, mit etwa 5 Mio. Sprechern (viele Zweitsprecher).



Bücher auf Tschad-arabisch sind begehrt.

2013 erschien das Neue Testament auf Tschadarabisch. Es wird viel benutzt – als Buch, Audio-Ausgabe oder App. Die ganze Bibel soll bis Anfang 2019 in römischer und arabischer Schrift für den Druck bereit sein.

Bei der Übersetzung arbeiten die Tschadische Bibelgesellschaft und der lokale Partner von Wycliffe Schweiz zusammen. Das Team umfasst zwei tschadische Übersetzerinnen, zwei ausländische Exegetinnen und einen Übersetzungsberater vom Weltbund der Bibelgesellschaften.

✂ -----Bitte abtrennen und der gesponserten Person zurückgeben-----

Ich unterstütze die Teilnahme von mit CHF

Name:

Adresse:

Den Betrag bezahle ich vor dem 8.9. bar an die Person, die ich sponsere, ODER per Überweisung nach Erhalt eines Einzahlungsscheins von der Schweiz. Bibelgesellschaft, von Wycliffe

Ich möchte keine Verdankung. (Bitte ankreuzen, falls so gewünscht.)

anders unterwegs

bike+hike4bibles

samstag 8.9.18 / biel



Die ganze Bibel auf Tschadarabisch

Sonntagmorgen in einer Kirche in N'Djaména: Vorne an der Tafel steht «Zefanja Kap. 1-2», der Bibeltext für die Predigt. Der Pastor will ihn auf Französisch lesen und nachher auf Tschadarabisch erklären. Da ruft eine Übersetzerin: «Das Buch gibt es schon auf Tschadarabisch!» Der Pastor ist freudig überrascht. Sofort lässt er die Übersetzerin nach vorne kommen und den tschadarabischen Text von der App auf ihrem Smartphone vorlesen. Die Leute sind begeistert, als sie den Text in ihrer Sprache hören und problemlos verstehen. Und der Pastor schliesst seine Predigt direkt an.



Tschadarabisch ist die wichtigste Handels-sprache im Tschad, mit etwa 5 Mio. Sprechern (viele Zweitsprecher).



Bücher auf Tschad-arabisch sind begehrt.

2013 erschien das Neue Testament auf Tschadarabisch. Es wird viel benutzt – als Buch, Audio-Ausgabe oder App. Die ganze Bibel soll bis Anfang 2019 in römischer und arabischer Schrift für den Druck bereit sein.

Bei der Übersetzung arbeiten die Tschadische Bibelgesellschaft und der lokale Partner von Wycliffe Schweiz zusammen. Das Team umfasst zwei tschadische Übersetzerinnen, zwei ausländische Exegetinnen und einen Übersetzungsberater vom Weltbund der Bibelgesellschaften.

✂ -----Bitte abtrennen und der gesponserten Person zurückgeben-----

Ich unterstütze die Teilnahme von mit CHF

Name:

Adresse:

Den Betrag bezahle ich vor dem 8.9. bar an die Person, die ich sponsere, ODER per Überweisung nach Erhalt eines Einzahlungsscheins von der Schweiz. Bibelgesellschaft, von Wycliffe

Ich möchte keine Verdankung. (Bitte ankreuzen, falls so gewünscht.)